

**AVVISO DI RICERCA DI PROFESSIONALITÀ INTERNA
PER UNA COLLABORAZIONE NELL'AMBITO DEL PROGETTO DI RICERCA
"Sistemi multilivello delle fonti e tutela della proprietà industriale in ambito europeo:
la traduzione del Codice della Proprietà Industriale in tedesco"
RESPONSABILE SCIENTIFICO: Prof. Angelo Venchiarutti**

Il Dipartimento di Scienze Giuridiche, del Linguaggio, dell'Interpretazione e della Traduzione nell'ambito del progetto di ricerca "*Sistemi multilivello delle fonti e tutela della proprietà industriale in ambito europeo: la traduzione del Codice della Proprietà Industriale in tedesco*" intende avvalersi di un/a esperto/a di elevata professionalità e competenza nell'ambito della seguente attività:

"Traduzione in lingua tedesca del Codice della Proprietà Industriale italiano"

Costituiranno requisiti d'accesso per la partecipazione alla presente selezione:

- Il possesso del titolo di Laurea Magistrale classe LM-94 o Laurea Specialistica classe 39/S o vecchio ordinamento equiparata;
- essere di madrelingua tedesca;
- conoscenza avanzata della lingua italiana come attestato da diplomi/certificati o da periodi di studio/ricerca/professionali della durata di almeno 5 anni, attinenti all'oggetto della prestazione svolti presso istituzioni e aziende italiane di chiaro prestigio, da indicare analiticamente nel proprio curriculum vitae.

Ai fini della presente procedura selettiva, costituiranno oggetto di valutazione i seguenti titoli e competenze, se attinenti all'ambito scientifico del progetto o all'oggetto della prestazione:

- Periodi di studio e di ricerca svolti presso istituzioni italiane e straniere di chiaro prestigio, attinenti all'oggetto della prestazione, che il/la candidato/a dovrà analiticamente indicare nel proprio curriculum vitae;
- Pregresse esperienze professionali maturate presso istituzioni e aziende italiane e straniere inerenti alle attività sopradescritte, analiticamente indicate dal/la candidato/a nel proprio curriculum vitae;
- Attività di traduzione di testi specialistici attinenti all'ambito scientifico del progetto o all'oggetto della prestazione, che il/la candidato/a deve elencare nel curriculum vitae;
- Votazione conseguita in sede di laurea;
- Conoscenza della lingua inglese di livello almeno B2 come attestato da diplomi/certificati da indicare analiticamente nel proprio curriculum vitae.

La durata dell'attività è di 3 (tre) mesi, con decorrenza dalla data di conferimento dell'incarico.

L'attività sarà svolta, compatibilmente con gli impegni ordinari, presso il Dipartimento di Scienze Giuridiche, del Linguaggio, dell'Interpretazione e della Traduzione.

Gli/Le interessati/e dovranno far pervenire il proprio *curriculum vitae et studiorum* – nel quale dovranno essere indicati analiticamente i riferimenti necessari alla valutazione - via mail, al seguente indirizzo: iuslit@units.it entro e NON oltre le ore 13.00 del giorno 14 luglio 2015.

Nell'oggetto della mail, indicare: "*Attività di collaborazione nell'ambito del Progetto 'Sistemi multilivello delle fonti e tutela della proprietà industriale in ambito europeo: la traduzione del Codice della Proprietà Industriale in tedesco'*"

La valutazione delle istanze sarà effettuata da apposita Commissione, composta da esperti/e nelle materie oggetto dell'attività.

La Commissione si riserva la facoltà di sottoporre i/le candidati/e a colloquio.

Gli esiti della valutazione dei *curricula*, e degli eventuali colloqui saranno pubblicati all'Albo Ufficiale d'Ateneo (link: <http://www.units.it/ateneo/albo/>) e nel link: "Concorsi, gare e consulenze-Selezioni riservate Personale Tecnico-Amm.vo Ateneo" (link: <http://web.units.it/concorsi/tecnici-amministrativi/riservati/scadatto>), in data 15 luglio 2015

**Il Direttore del Dipartimento
(Prof. Paolo Pittaro)**



Legge 241/1990 – Responsabile procedimento: dott.ssa Doriana Coronica